



VCR4720

Manual Development Group
©2019 Yamaha Corporation

Published 11/2019：2019年11月 発行：POTO-A0

音管 / TUBE / RÖHRENGLOCKE / CLOCHE-TUBE / CAMPANA / SINO / ТРУБКИ ДЛЯ КОЛОКОЛОВ / 音管 / 음관

YCHT7049A, YCHT7050A#, YCHT7051B, YCHT7052C, YCHT7053C#, YCHT7054D, YCHT7055D#, YCHT7056E, YCHT7057F, YCHT7058F#, YCHT7059G, YCHT7060G#, YCHT7061A, YCHT7062A#, YCHT7063B, YCHT7064C, YCHT7065C#, YCHT7066D, YCHT7067D#, YCHT7068E, YCHT7069F, YCHT7070F#, YCHT7071G

取扱説明書 / Owner’s Manual / Benutzerhandbuch / Mode d’emploi / Manual de instrucciones / Manual do Proprietário / Руководство пользователя / 使用说明书 / 사용 설명서

JA EN DE FR ES PT RU ZH KO

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Yamaha Corporation

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,
Hamamatsu 430-8650, Japan

本製品はチャイム用の音管です。ヤマハ製品YCH7018、YCHS7018またはYCHS7006にてご使用ください。

日本語

安全上のご注意 必ずお守りください

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、お客様やほかの方々への危害や財産への損害を未然に防止するためのものです。必ずお守りください。

⚠ 警告 「死亡する可能性または重傷を負う可能性が想定される」内容です。

• 音管を付けた状態で、持ち上げたり、階段の昇り降りをしたりしないでください。部品が落下したり、バランスを崩して倒れたりして大けがのおそれがあります。必ず分解した状態で運んでください。

⚠ 注意 「傷害を負う可能性または物的損害が発生する可能性が想定される」内容です。

• 音管の吊り下げには、専用のスタンドをお使いください。音管が落下してけがをするおそれがあります。

• 演奏前に毎回、ワイヤーに損傷がないか確認し、ワイヤーが損傷していたら交換してください。音管が落下してけがをするおそれがあります。

• ささくれたワイヤーは直接手で触れないでください。手にけがをするおそれがあります。

This is a sound tube for one of the Yamaha chime instruments.

Use this sound tube with the Yamaha YCH7018, YCHS7018 or YCHS7006.

English

PRECAUTIONS

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE PROCEEDING

⚠ WARNING: Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of serious injury or even death from damages or other hazards. These precautions include, but are not limited to, the following:

• With the sound tubes attached, do not lift the chimes and do not go up or down stairs with the chimes. Only move the chimes after the unit has been disassembled.

⚠ CAUTION: Always follow the basic precautions listed below to avoid the possibility of physical injury to you or others, or damage to the instrument or other property. These precautions include, but are not limited to, the following:

• Use only the specified chime stand. Failure to do so might result in the sound tubes falling, and possibly causing injury.

• Make sure to confirm that the wire is not damaged before every playing. Replace the wire if it is damaged. Failure to do so might result in the sound tubes falling, and possibly causing injury.

• Do not directly touch the frayed wire with your hand.

注記(ご使用上のご注意)

• 運搬する際は、かならずすべての音管をスタンドから外してください。また、すべての音管を柔らかい布で包んでください。

• 音管の取り付け・取り外しは、スタンドや他の物に当たらないよう、広い場所で慎重に行なってください。

• 音管に傷がついたり、曲がったりすると、音程・音色が損なわれますのでご注意ください。

• 通常のお手入れでは、乾いた柔らかい布で拭いてください。シンナーや金属磨きなどのご使用は、絶対におやめください。

お知らせ

• 音管には、工場出荷時に保護フィルムが貼られていますので、はがしてからご使用ください。

NOTICE

• When transporting the chimes, remove all sound tubes from the chime stand. After the sound tubes are removed, wrap them in a soft cloth, etc., to prevent scratching while transporting.

• When attaching or removing the sound tubes, do so in a place where there is sufficient room, so that the tubes do not come into contact with other objects.

• The sound tube’s pitch and/or tone may change if the tubes are scratched or bent. Be careful to avoid this.

• When cleaning the product, wipe with a soft and dry cloth. Do not use thinners or polishing preparations.

INFORMATION

• Remove the protective film that was applied to the sound tube prior to shipment from the factory.

Dies ist eine Röhrenglocke für eines der Röhrenglockenspiele von Yamaha.

Verwenden Sie diese Röhrenglocke mit dem YCH7018, YCHS7018 oder YCHS7006 von Yamaha.

Deutsch

VORSICHTSMASSNAHMEN

BITTE SORGFÄLTIG DURCHLESEN, BEVOR SIE FORTFAHREN

⚠ WARNUNG: Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um die Möglichkeit schwerer oder sogar tödlicher Verletzungen aufgrund von Beschädigungen oder sonstigen Gefahren zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen zählen unter anderem folgende Punkte:

• Heben Sie niemals das Röhrenglockenspiel an oder tragen es eine Treppe hinauf oder hinunter, während die Röhrenglocken montiert sind. Bewegen Sie das Röhrenglockenspiel nur in demontiertem Zustand.

⚠ VORSICHT: Beachten Sie stets die nachstehend aufgelisteten grundsätzlichen Vorsichtsmaßnahmen, um mögliche Verletzungen bei Ihnen oder anderen Personen oder aber Schäden am Instrument oder an anderen Gegenständen zu vermeiden. Zu diesen Vorsichtsmaßnahmen zählen unter anderem folgende Punkte:

• Verwenden Sie ausschließlich das angegebene Röhrenglockenstativ. Andernfalls könnten die Röhrenglocken herunterfallen und Verletzungen verursachen.

• Vergewissern Sie sich jedes Mal, bevor Sie auf dem Instrument spielen, dass der Draht unbeschädigt ist. Ersetzen Sie den Draht, wenn er beschädigt ist. Andernfalls könnten die Röhrenglocken herunterfallen und Verletzungen verursachen.

• Berühren Sie ausgefranste Drähte nicht direkt mit der Hand.

Il s'agit d'un tube pour un des instruments de cloches-tubes de Yamaha.

Utilisez ce tube avec le Yamaha YCH7018, YCHS7018 ou YCHS7006.

Français

PRÉCAUTIONS D'USAGE

LISEZ ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE MANIPULATION

⚠ AVERTISSEMENT : Veillez à toujours respecter les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter les blessures graves, voire mortelles, provoquées par des dégâts matériels ou d'autres accidents. La liste des précautions ci-dessous n'est pas exhaustive :

• Lorsque les tubes sont fixés, ne soulevez pas les cloches-tubes et ne montez/descendez pas des escaliers avec celles-ci. Déplacez uniquement les cloches-tubes après avoir démonté l'unité.

⚠ ATTENTION : Observez toujours les précautions élémentaires reprises ci-dessous pour éviter tout risque de blessures corporelles, à vous-même ou à votre entourage, ainsi que la détérioration de l'instrument ou d'autres biens. La liste des précautions ci-dessous n'est pas exhaustive :

• Utilisez uniquement le châssis pour cloches-tubes spécifié. Le non-respect de cette consigne peut provoquer la chute des tubes, ce qui risque d'entraîner des blessures.

• Prenez soin de vérifier que le fil n'est pas endommagé avant chaque performance. Remplacez-le s'il est endommagé. Le non-respect de cette consigne peut provoquer la chute des tubes, ce qui risque d'entraîner des blessures.

• Ne touchez pas directement un fil effiloché avec la main.

Esta es una campana de sonido para uno de los campanólogos de Yamaha.

Utilice esta campana de sonido con el Yamaha YCH7018, YCHS7018 o YCHS7006.

Español

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE EMPEZAR

⚠ ADVERTENCIA: Siga siempre las precauciones básicas detalladas a continuación para evitar la posibilidad de lesiones graves o incluso la muerte por daños u otros peligros. Entre estas precauciones se incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

• Con las campanas de sonido colocadas, no levante el campanólogo y no suba ni baje escaleras con el campanólogo. Mueva solamente el campanólogo después de haber desmontado la unidad.

⚠ ATENCIÓN: Siga siempre las precauciones básicas que se muestran a continuación para evitar posibles lesiones personales o a otras personas, así como daños en el instrumento o en otros objetos. Entre estas precauciones se incluyen, aunque no de forma exclusiva, las siguientes:

• Utilice solamente el soporte de campanólogo especificado. De lo contrario, las campanas de sonido podrían caerse y posiblemente causar lesiones.

• Asegúrese de confirmar que el cable no esté dañado antes de cada interpretación. Sustituya el cable si está dañado. De lo contrario, las campanas de sonido podrían caerse y posiblemente causar lesiones.

• No toque directamente el cable desgastado con la mano.

ACHTUNG

• Wenn Sie das Röhrenglockenspiel transportieren, nehmen Sie alle Röhrenglocken vom Röhrenglockenstativ des Instruments ab. Nachdem die Röhrenglocken abgenommen wurden, wickeln Sie sie in ein weiches Tuch usw., um zu verhindern, dass sie beim Transportieren verkratzt werden.

• Montieren oder demontieren Sie die Röhrenglocken an einem Ort mit ausreichend Platz, damit sie nicht in Kontakt mit anderen Gegenständen kommen.

• Wenn die Röhrenglocken verkratzt oder verbogen werden, kann sich ihre Tonhöhe und/oder ihre Klangfarbe verändern. Achten Sie darauf, dies zu vermeiden.

• Wischen Sie das Produkt beim Reinigen mit einem weichen und trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine Verdünner oder Poliermittel.

INFORMATIONEN

• Entfernen Sie die vor der Auslieferung im Werk angebrachte Schutzfolie von der Röhrenglocke.

AVIS

• Lors du transport des cloches-tubes, retirez tous les tubes du châssis pour cloches-tubes. Après avoir retiré tous les tubes, emballez-les dans un chiffon doux, etc. pour éviter de les rayer pendant le transport.

• Procédez à la fixation et au retrait des tubes dans un endroit où vous disposez de suffisamment d'espace, de façon à ce que les tubes n'entrent pas en contact avec d'autres objets.

• La hauteur de ton et/ou la tonalité des tubes peuvent être modifiées si les tubes sont rayés ou pliés. Prenez soin d'éviter cela.

• Lors du nettoyage du produit, essuyez-le avec un chiffon doux et sec. N'utilisez pas de diluants ou de préparations de polissage.

INFORMATION

• Retirez le film protecteur placé sur le tube à sa sortie d'usine.

AVISO

• Al transportar el campanólogo, retire todas las campanas de sonido del soporte de campanólogo. Una vez retiradas las campanas de sonido, envuélvalas en un paño suave, etc., para evitar que se arañen durante el transporte.

• Al colocar o retirar las campanas de sonido, hágalo en un lugar donde haya suficiente espacio, para que las campanas no entren en contacto con otros objetos.

• El tono de las campanas de sonido puede cambiar si estas se rasguñan o se doblan. Procure evitarlo.

• Al limpiar el producto, utilice un paño suave y seco. No utilice disolventes ni productos de pulido.

INFORMACIÓN

• Quite la película protectora colocada de fábrica en la campana de sonido para su transporte.

Esta é uma campana tubular para um dos instrumentos de sino tubular Yamaha. Use esta campana tubular com os instrumentos YCH7018, YCHS7018 ou YCHS7006 da Yamaha.

PRECAUÇÕES

LEIA COM ATENÇÃO ANTES DE CONTINUAR

⚠ ADVERTÊNCIAS: siga sempre as precauções básicas relacionadas abaixo para evitar a possibilidade de ferimentos graves ou até mesmo morte ou outros riscos. Essas precauções incluem, entre outras, as seguintes:

- Quando as campanas tubulares estiverem fixadas, não levante os sinos tubulares nem suba ou desça escadas com eles. Mova os sinos tubulares somente depois que a unidade for desmontada.

⚠ CUIDADO: sempre siga as precauções básicas relacionadas abaixo para evitar que você ou outras pessoas sofram ferimentos, bem como para evitar que ocorram danos ao instrumento ou a outros objetos. Essas precauções incluem, entre outras, as seguintes:

- Use somente o suporte de sinos tubulares especificado. Deixar de fazer isso pode resultar na queda das campanas tubulares, possivelmente causando ferimentos.

- Verifique se o fio está danificado antes de cada uso. Substitua o fio se ele estiver danificado. Deixar de fazer isso pode resultar na queda das campanas tubulares, possivelmente causando ferimentos.

- Não toque diretamente no fio desencapado com a mão.

--	--

Это звуковая трубка для одного из инструментов корпорации Yamaha из серии оркестровых колоколов. Данная трубка предназначена для инструментов Yamaha YCH7018, YCHS7018 или YCHS7006.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ : Во избежание получения серьезных травм (вплоть до летального исхода) в результате повреждений оборудования и прочих угроз неукоснительно соблюдайте основные правила техники безопасности, приведенные ниже. Эти правила включают в себя, в частности, следующие меры.

- Не поднимайте оркестровые колокола с прикрепленными трубками, не переносите колокола вверх или вниз по лестницам. Перемещайте колокола только в разобранном виде.

⚠ ВНИМАНИЕ : Во избежание нанесения серьезных травм себе и окружающим, а также повреждения инструмента и другого имущества всегда соблюдайте основные правила техники безопасности. Эти правила включают в себя, в частности, следующие меры.

- Используйте только указанную стойку. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме вследствие падения трубок для колоколов.

- Перед каждым исполнением проверяйте, не повреждена ли проволока. В случае наличия повреждений замените проволоку. Несоблюдение этих рекомендаций может привести к травме вследствие падения трубок для колоколов.

- Не касайтесь изношенной проволоки руками.

Português

AVISO

- Ao transportar os sinos tubulares, remova todas as campanas tubulares do suporte. Após a remoção das campanas tubulares, enrole-as em um pano macio etc., para evitar arranhões durante o transporte.

- Ao conectar ou remover as campanas tubulares, faça isso em um lugar onde haja espaço suficiente para que as campanas tubulares não entrem em contato com outros objetos.

- A afinação e/ou o tom da campana tubular poderão mudar se as campanas tubulares estiverem arranhadas ou tortas. Tome cuidado para evitar essa situação.

- Ao limpar o produto, utilize um pano macio e seco. Não use tineres nem soluções para polimento.

INFORMAÇÕES

- Remova a película de proteção que foi fixada à campana tubular antes do envio da fábrica.

--	--

--	--

Русский

УВЕДОМЛЕНИЕ

- При транспортировке оркестровых колоколов снимите все трубки для колоколов со стойки для колоколов. Рекомендуется завернуть снятые трубки в мягкую ткань или другой подобный материал, чтобы не поцарапать их при транспортировке.

- Установку или снятие звуковых трубок выполняйте в просторных помещениях, чтобы трубки не вступали в контакт с другими предметами.

- Если на трубке появятся царапины или изгибы, высота и (или) тональность звука трубки могут измениться. Старайтесь не допускать подобных ситуаций.

- Для очистки инструмента используйте мягкую сухую ткань. Не используйте растворители или полирующие вещества.

ИНФОРМАЦИЯ

- Удалите защитную пленку, нанесенную на трубку перед отгрузкой с завода.

本产品为Yamaha管钟乐器之一的音管。将此音管与Yamaha YCH7018、YCHS7018或YCHS7006结合使用。

注意事項

请在操作使用前，首先仔细阅读下述内容

⚠ 警告: 为了避免因管钟翻倒、跌落、组件失控或零件掉落导致的严重人身伤害甚至死亡，请务必遵守下列基本注意事项。

- 如果已安装音管，请勿抬起管钟或带着管钟上下楼梯。仅在拆卸音管后移动管钟。

⚠ 注意: 为了避免因触电、短路、损伤、火灾或其它危险可能导致的严重受伤甚至死亡，请务必遵守下列基本注意事项。这些注意事项包括但不限于下列情况：

- 仅使用指定的管钟支架。否则可能导致音管掉落，并造成人身伤害。

- 每次演奏之前，务必确认金属线完好。如有损坏，更换金属线。否则可能导致音管掉落，并造成人身伤害。

- 请勿裸手接触已磨损的金属线。

--	--

为便于您理解使用说明书的内容，本公司已经依据国家的相关标准尽可能的将其中的英文表述部分翻译成中文。但是，由于音乐上旋律、节奏、曲目等的专业性、通用性及特殊性，仍有部分内容仅以原文形式予以记载。如您有任何问题，烦请随时与本公司客服联系（热线：400-051-7700）。

保护环境	
如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。	

制造商:	雅马哈株式会社	客户服务热线:	4000517700
制造商地址:	日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1	公司网址:	https://www.yamaha.com.cn
进口商:	雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司	原产地:	日本
进口商地址:	上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼	数量:	1

--	--

Yamaha 차임벨 악기 중 하나에 사용되는 음관입니다. 이 음관을 Yamaha YCH7018, YCHS7018 또는 YCHS7006과 함께 사용하십시오.

안전 주의사항

사용 전에 반드시 “안전 주의사항” 을 읽어 주십시오.

⚠ 경고: 아래에 열거되어 있는 기본 주의사항을 반드시 준수하여 손상 또는 기타 위험으로 인해 부상 및 사망이 발생할 가능성을 줄이시기 바랍니다. 다음과 같은 주의사항들이 있으나 이 사항들에 국한되는 것은 아닙니다.

- 음관이 부착된 경우 차임벨을 들어올리거나 차임벨을 들고 계단을 오르내리지 마십시오. 악기를 분해한 후에만 차임벨을 옮기십시오.

⚠ 주의: 아래에 열거되어 있는 기본 주의사항을 반드시 준수하여 본인이나 타인의 신체적 부상 또는 악기나 기타 재산의 손상을 방지하시기 바랍니다. 다음과 같은 주의사항들이 있으나 이 사항들에 국한되는 것은 아닙니다.

- 항상 규정된 차임 스텐드만 사용하십시오. 그렇지 않으면 음관이 떨어져 부상을 입을 수 있습니다.

- 연주하기 전에 항상 와이어가 손상되지 않은 상태인지 확인하십시오. 손상된 경우 와이어를 교체하십시오. 그렇지 않으면 음관이 떨어져 부상을 입을 수 있습니다.

- 얇은 와이어를 손으로 직접 만지지 마십시오.

中文

须知

- 搬运管钟时，从管钟支架上取下所有音管。取下音管后，用软布包裹，以防止搬运过程中发生刮伤。

- 在有足够空间的地方进行音管的安装或拆卸，以避免音管与其他物体接触。

- 如果音管被划伤或弯曲，其音高和/或音调可能发生改变。小心操作以避免发生。

- 清洁产品时，使用柔软的干布进行擦拭。请勿使用稀释剂或抛光剂。

信息

- 撕掉用于出厂和运输时保护音管的保护膜。

--	--

--	--

한국어

주의사항

사용 전에 반드시 “안전 주의사항” 을 읽어 주십시오.

保护环境	
如果需要废弃设备时，请与本地相关机构联系，获取正确的废弃方法。请勿将设备随意丢弃或作为生活垃圾处理。	

制造商:	雅马哈株式会社	客户服务热线:	4000517700
制造商地址:	日本静冈县滨松市中区中泽町 10-1	公司网址:	https://www.yamaha.com.cn
进口商:	雅马哈乐器音响（中国）投资有限公司	原产地:	日本
进口商地址:	上海市静安区新闻路1818号云和大厦2楼	数量:	1

--	--

차임벨 악기 중 하나에 사용되는 음관입니다.

이 음관을 Yamaha YCH7018, YCHS7018 또는 YCHS7006과 함께 사용하십시오.

⚠ 경고: 아래에 열거되어 있는 기본 주의사항을 반드시 준수하여 손상 또는 기타 위험으로 인해 부상 및 사망이 발생할 가능성을 줄이시기 바랍니다. 다음과 같은 주의사항들이 있으나 이 사항들에 국한되는 것은 아닙니다.

- 음관이 부착되거나 분리할 때는 충분한 공간이 확보된 장소에서 실시해야 음관이 다른 물체에 닿지 않습니다.

- 음관이 굽히거나 구부러지면 음관 피치 및/또는 음조가 변할 수 있습니다. 그러므로 이 문제가 발생하지 않도록 주의를 기울이십시오.

- 제품을 닦을 때는 부드러운 마른 천을 사용하십시오. 시너나 광택제를 사용하지 마십시오.

--	--

정보

- 공장 출하 시에 음관에 부착되었던 보호 필름을 떼어내십시오.